



CLASSE 11

User Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Manual do utilizador

Structure

Gliederung

Structure

Struttura

Estructura

Estrutura

Original instructions - Use and maintenance

Original Bedienungsanleitung - Gebrauch und Instandhaltung

Instructions originales - Emploi et entretien3

Istruzioni originali - Uso e manutenzione

Instrucciones originales - Uso y mantención

Manual de instruções originais - Utilização e manutenção.....32

Content

Inhalt
Sommaire

Barista

Overview Übersicht Vue d'ensemble	4
Switch ON/Off Ein-/Ausschalten Mise en marche/arrêt	6
Use Gebrauch Utilisation	7
Cleaning of the group heads Reinigung der Brühgruppen Nettoyage des groupes d'infusion	11
Adjusting the dose Dosierung einstellen Régler le dosage.....	12
Adjusting the hot water Heisswasser einstellen Régler l'eau chaude	14
Stop using the machine Maschine ausser Betrieb setzen Cesser d'utiliser la machine.....	15
Barista settings Einstellungen für Bediener Réglages pour opérateur.....	16
XCelsius XCelsius.....	18
What if... Was tun wenn... Que faire si.....	19

General

Allgemeines Généralités	Manager Menu Manager Menü Menu manager	20
	Technician Menu Techniker Menü Menu Technicien	22
	Water renewal Wasseraustausch Remplacer l'eau	26
	List of errors Fehlermeldungen Liste d'erreurs	27
	Technical data Technische Daten Caractéristiques techniques	30

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

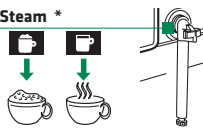
USB port
USB Anschluss
Port USB

Cup tray
Tassenablage
Plateau tasses

Hot water buttons
Tasten Heisswasser
Boutons d'eau chaude



iSteam *



Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

* optional
optional
optionnel

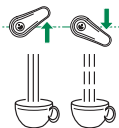
Group head/Filter holder
Brühgruppe/Siebträger
Groupe d'infusion/porte-filtres

Illumination
Beleuchtung
Eclairage

Display
Anzeige
Affichage

Buttons
Tasten
Boutons

C-Lever



Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

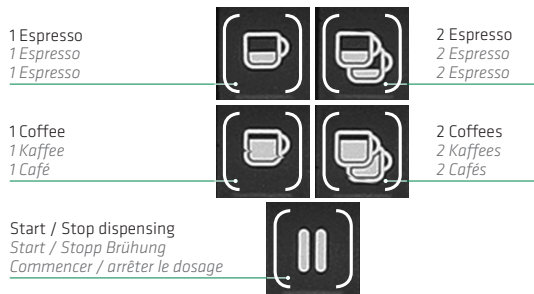


Main switch
Hauptschalter
Interrupteur principal



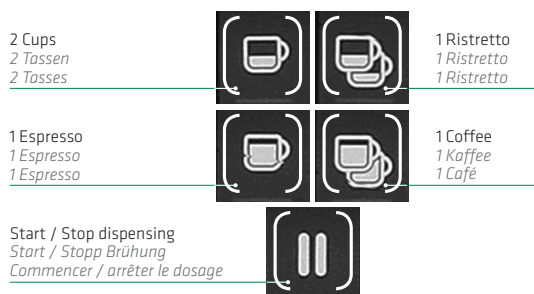
Buttons 4 products

Tasten 4 Produkte
Boutons 4 produits



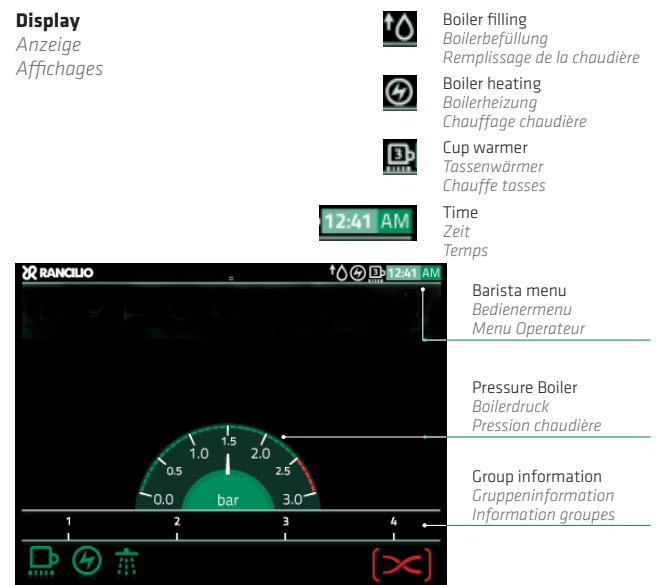
Buttons 6 products












Tasten 6 Produkte
Boutons 6 produits



Display

Anzeige
Affichages



-  Boiler filling
Boilerbefüllung
Remplissage de la chaudière
-  Boiler heating
Boilerheizung
Chauffage chaudière
-  Cup warmer
Tassenwärmer
Chauffe tasses
-  Time
Zeit
Temps
-  Barista menu
Bedienermenu
Menu Operateur
-  Pressure Boiler
Boilerdruck
Pression chaudière
-  Group information
Gruppeninformation
Information groupes
-  Cup warmer
Tassenwärmer
Chauffe tasses
-  Boiler heating On/Off
Boilerheizung Ein/AUS
Chauffage chaudière Marché/Arrêt
-  Cleaning - can be selected by groups
Reinigung - einzelne Gruppen
können ausgewählt werden
Nettoyage - sélection du groupe
individuel est possible
-  Xcelsius
Xcelsius - Ein/Aus und Profil
Xcelsius

Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

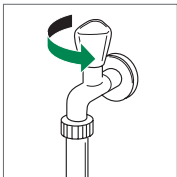
Mise en marche/arrêt

Switch ON

Einschalten

Mise en marche

1

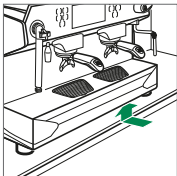


Open water tap

Wasserhahn öffnen

Ouvrir le robinet d'eau

2



Switch on main switch

Hauptschalter einschalten

Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Wait until boiler is filled up

Warten bis der Boiler gefüllt ist

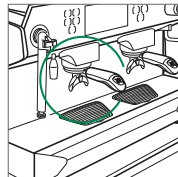
Attendre que la chaudière soit remplie

Switch OFF

Ausschalten

Arrêt

1



Remove filter holder, knock it out and lock it again

Siebträger entfernen, ausklopfen und wieder einsetzen

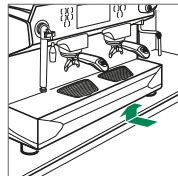
Retirer le porte-filtres, le secouer et le bloquer de nouveau

! Do not damage the filter

Filter nicht beschädigen

Ne pas endommager le filtre

2

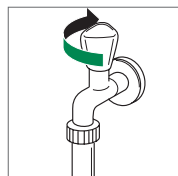


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

3



Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau

! Clean the machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine

Use

Gebrauch
Utilisation

Preparing coffee

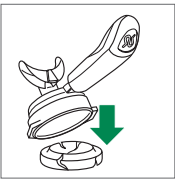
Zubereitung von Kaffee
Préparation de boissons au café

! **Water renewal:** see note on page 26

• **Wasseraustausch:** Hinweis auf Seite 26 beachten

Renouvellement d'eau: voir page 26

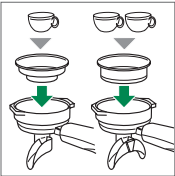
1



Remove filter holder and knock it out
Siebträger entfernen und ausklopfen
Retirer le porte-filtres et le secouer

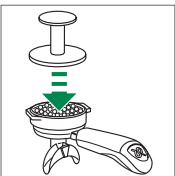
! Do not damage the filter
• *Filtersieb nicht beschädigen*
Ne pas endommager le filtre

2



Use a filter for 1 or 2 coffees as required
Nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffees verwenden
Selon les besoins, utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés

3



Fill with coffee powder and tamp
Kaffeepulver einfüllen und pressen
Remplir de café moulu et tasser

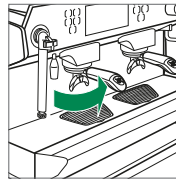
! Remove leftovers from rim of the filter
• *Pulverreste vom Filterrand entfernen*
Retirer les résidus présents sur le bord du filtre

!

Warning: Hot surface

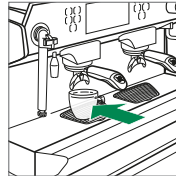
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

4



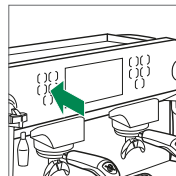
Lock the filter holder into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion

5



Put cup(s) under coffee outlet
Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement du café

6



Start preparation
Zubereitung starten
Commencer la préparation

Use

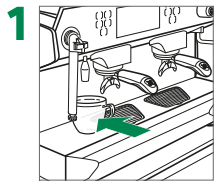
Gebrauch

Utilisation

Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)

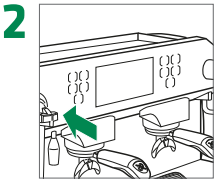
Préparation d'eau chaude (thé)



Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

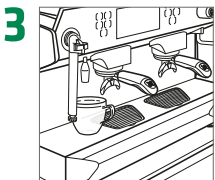
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude



Press the requested hot water button

Gewünschte Taste Heisswasser drücken

Appuyer sur le bouton d'eau chaude souhaitée



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

Press button again for manual stop

Taste erneut drücken für manuellen Abbruch

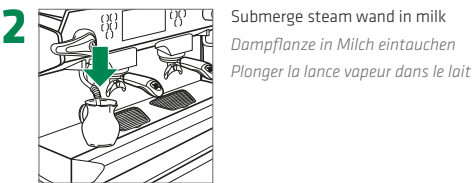
Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné

Steam C-lever

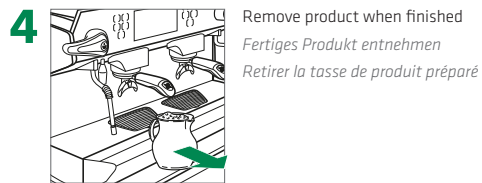
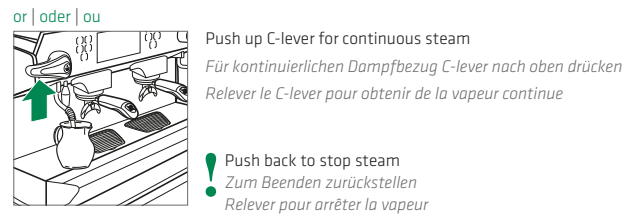
Dampf C-lever
C-lever de vapeur

For best results: store milk at $\leq 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41\text{ }^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41\text{ }^{\circ}\text{F}$)

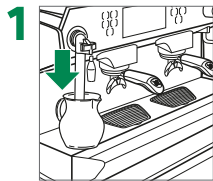


! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

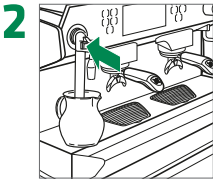


iSteam (optional)
iSteam (optional)
iSteam (optionnel)

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

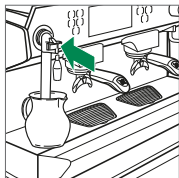


1 Submerge iSteam in milk
iSteam in Milch eintauchen
Plonger l'iSteam dans le lait



2 Press left button for foamed milk
Für geschäumte Milch linke Taste drücken
Appuyer sur le bouton gauche pour obtenir de la mousse de lait

or | oder | ou



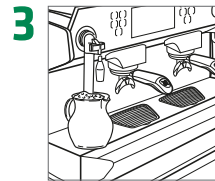
Press right button for hot milk
Für heisse Milch rechte Taste drücken
Appuyer sur le bouton droit pour obtenir du lait chaud



Press button, when buttons are blinking. A steam jet purges the iSteam
Taste drücken, wenn Tasten blinken. Ein Dampfstoß reinigt den iSteam
Appuyer sur le bouton si les boutons clignotent. Un jet vapeur nettoie l'iSteam

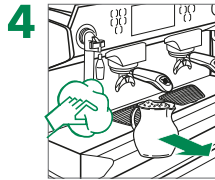


Press and hold button to increase the temperature
Taste gedrückt halten für erhöhte Temperatur
Maintenir une pression sur le bouton pour augmenter la température



3 Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! To stop: Press the button again
Beenden: Taste nochmals betätigen
Terminer: appuyer une nouvelle fois sur le bouton



4 Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

Purge and clean iSteam
iSteam spülen und feucht abwischen
Rinçer et nettoyer l'iSteam

Cleaning of the group heads

Reinigung der Brühgruppen

Nettoyage des groupes d'infusion

! When «Cleaning reminder» is enabled, a prompt appears on the display at the predefined time

- Wenn «Erinnern Reinigen» aktiviert ist, erscheint zum voreingestellten Zeitpunkt eine Aufforderung im Display
- Quand «Rappel nettoyage» est activé, un message s'affiche sur l'écran à l'heure prédéfinie

The machine has to be under pressure

Maschine muss unter Druck stehen

La machine doit être sous pression

1 When prompted: press button **OK**

Bei Aufforderung: **OK** drücken

Quand demandé: pousser le bouton **OK**

Manually: press

Manuell: drücken

Manuel: appuyer



2 Select group to be cleaned, then push button **OK**

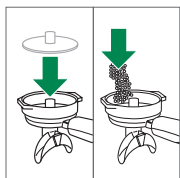
Zu reinigende Gruppen auswählen, dann mit Taste **OK** betätigen

Sélectionnez le groupe pour nettoyer, appuyer sur le bouton **OK**

3 Follow the on-screen information as follows*:

Anzeigen im Display wie folgt befolgen*:

Suivre les indications affichées comme suit*:



Insert blind filter disk, add cleaning detergent for coffee machines

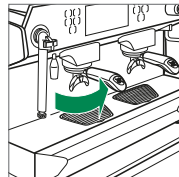
Blindfilterscheibe einsetzen, Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen zugeben

Insérer le disque filtre aveugle, ajouter le produit de nettoyage pour machines à café

* The groups are cleaned alternately

Die Gruppen werden abwechselnd gereinigt

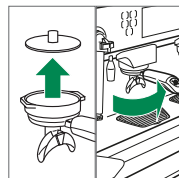
Les groupes sont lavés en alternance



Lock the filter holder into the group head. Push button **OK**

Siebträger in Brühgruppe einsetzen. Taste **OK** betätigen

Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion. Appuyer sur le bouton **OK**



Remove the filter holder, take out the blind filter disk. Lock filter holder again. Push button **OK**

Siebträger entfernen, Blindfilterscheibe herausnehmen. Siebträger einsetzen. Taste **OK** betätigen

Retirer le porte-filtres et enlever le disque filtre aveugle. Bloquer de nouveau le porte-filtres. Appuyer sur le bouton **OK**

4 Press button **OK** to finish cleaning

Reinigung mit Taste **OK** verlassen

Appuyer sur le bouton **OK** pour quitter le nettoyage

Adjusting the dose

Dosierung einstellen

Régler le dosage

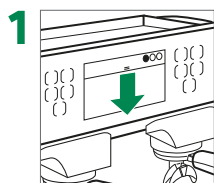
For machines with keyboard mode «4 products» (Repeat steps 2 - 5 for each group head)

Für Maschinen mit Tasten-Modus «4 Produkte» (Schritt 2 - 5 für jede Brühgruppe wiederholen)

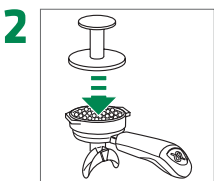
Pour machines avec mode clavier «4 produits» (répéter les étapes 2 - 5 pour chaque groupe d'infusion)

The settings of the left group are copied to all other groups automatically - always start with the group on the left

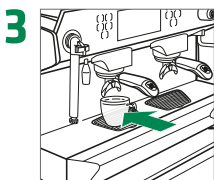
- Einstellungen der linken Brühgruppe werden automatisch auf alle Brühgruppen übertragen - immer mit der Brühgruppe links beginnen
- Les réglages du groupe à gauche sont automatiquement transmis aux autres groupes - toujours commencer par le groupe situé à gauche



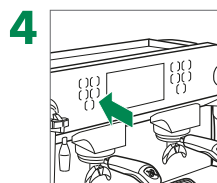
1 Start **AUTOMATIC DOSING** from the Barista Menue
DOSIERUNG aus Barista Menü starten
Sélectionnez le DOSAGE AUTOMATIQUE du Menu Operateur



2 Fill coffee into filter holder
Siebträger entfernen, Kaffeepulver einfüllen
Remplir le porte-filtres de café

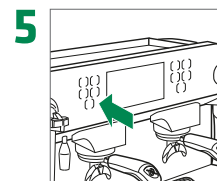


3 Lock the filter holder, put cup under the group head
Siebträger einsetzen, Tasse unterstellen
Bloquer le porte-filtres, mettre une tasse sous le groupe d'infusion



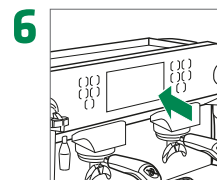
4 Press the button to be programmed
Zu programmierende Taste drücken
Appuyer sur le bouton à programmer

- ! Preparation starts...
- *Zubereitung startet...*
- *La préparation commence...*



5 Press button again when desired amount is poured
Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken
Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

- ! Repeat steps 2 - 5 for each button
- *Schritt 2 - 5 für jede Taste wiederholen*
- *Répéter les étapes 2 à 5 pour chaque bouton*

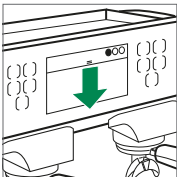


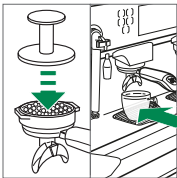
6 Push button **OK** again to store new settings
*Einstellungen mit Taste **OK** speichern*
*Appuyer de nouveau sur le bouton **OK** pour mémoriser les nouveaux réglages*

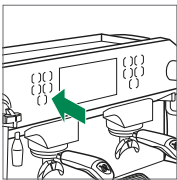
- ! Prepare coffees to check the doses
- *Kaffees zubereiten, um Menge zu prüfen*
- *Préparer des cafés pour vérifier les doses*

For machines with keyboard mode «6 products» (Repeat steps 2 – 4 for each group head)
 Für Maschinen mit Tasten-Modus «6 Produkte» (Schritt 2 – 4 für jede Brühgruppe wiederholen)
 Pour machines avec mode clavier «6 produits» (répéter les étapes 2 – 4 pour chaque groupe d'infusion)

! The settings of the left group are copied to all other groups automatically – always start with the group on the left
 • Einstellungen der linken Brühgruppe werden automatisch auf alle Brühgruppen übertragen – immer mit der Brühgruppe links beginnen
 Les réglages du groupe à gauche sont automatiquement transmis aux autres groupes – toujours commencer par le groupe situé à gauche

1  Start **AUTOMATIC DOSING** from the Barista Menu
DOSIERUNG aus Barista Menü starten
Sélectionnez le DOSAGE AUTOMATIQUE du Menu Operateur

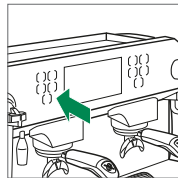
2  Fill coffee into filter holder
Siebträger entfernen, Kaffeepulver einfüllen
Remplir le porte-filtres de café
 Lock the filter holder, put cup under the group head
Siebträger einsetzen, Tasse unterstellen
Bloquer le porte-filtres, mettre une tasse sous le groupe d'infusion

3  Press the button to be programmed
Zu programmierende Taste drücken
Appuyer sur le bouton à programmer
 ! Preparation starts...
 • *Zubereitung startet...*
 • *La préparation commence...*

! Only if doses for 2 cups are adjusted:
 Nur beim Einstellen der Menge für 2 Tassen:
 Uniquement en cas de réglage du dosage pour 2 tasses:



Press button **A** first before pressing **B**, **C** or **D**
 Vor dem Drücken von **B**, **C** oder **D** zuerst Taste **A** drücken
 Pousser bouton **A** avant les boutons **B**, **C** ou **D**

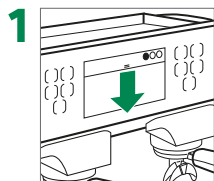
4  Press button again when desired amount is poured
Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken
Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte
 ! Repeat steps 2 – 4 for each button
 • *Schritt 2 – 4 für jede Taste wiederholen*
 • *Répéter les étapes 2 à 4 pour chaque bouton*

5  Push button **OK** again to store new settings
*Einstellungen mit Taste **OK** speichern*
*Appuyer de nouveau sur le bouton **OK** pour mémoriser les nouveaux réglages*
 ! Prepare coffees to check the doses
 • *Kaffees zubereiten, um Menge zu prüfen*
 • *Préparer des cafés pour vérifier les doses*

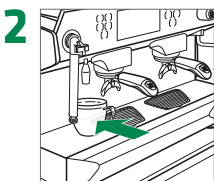
Adjusting the hot water

Heisswasser einstellen

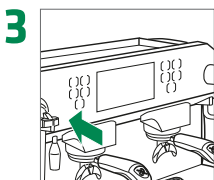
Régler l'eau chaude



1 Start **AUTOMATIC DOSING** from the Barista Menue
DOSIERUNG aus Barista Menü starten
Sélectionnez le DOSAGE AUTOMATIQUE du Menu Operateur

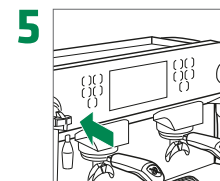


2 Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

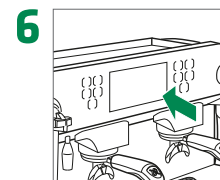


3 Press the requested hot water button
Gewünschte Taste Heisswasser drücken
Appuyer sur le bouton d'eau chaude souhaitée

4 Preparation starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...



5 Press button again when desired amount is poured
Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken
Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte



6 Push button **OK** again to store new settings
*Einstellungen mit Taste **OK** speichern*
*Appuyer de nouveau sur le bouton **OK** pour mémoriser les nouveaux réglages*

! Prepare hot water to check the dose
• Heisswasser beziehen um Menge zu prüfen
Préparer de l'eau chaude pour vérifier la dose

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Cesser d'utiliser la machine

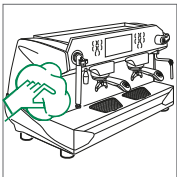
! Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!

- Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!
Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

! Final Stop: Cut off the power supply cable. Consign the machine to authorized companies for its disposal

- Endgültig: Kabel durchschneiden. Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen
Arrêt final: couper le câble. Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

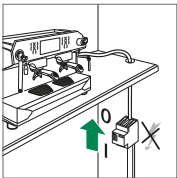
1



Clean the machine
Maschine reinigen
Nettoyer la machine

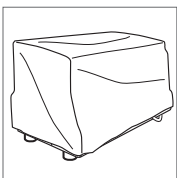
- ! See page «Daily cleaning»
• Siehe Seite «Tägliche Reinigung»
Voir page «Nettoyage quotidien»

2



Switch off the circuit breaker
Sicherungsautomat ausschalten
Arrêter l'interrupteur différentielle

3



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements
Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern
Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

Barista settings

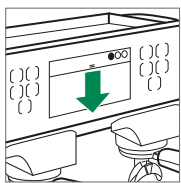
Einstellungen für Bediener
Réglages pour opérateur

Text

Only information
Nur Information
Seulement pour informations

Text

Value to be set
Einstellbarer Wert
Valeur ajustable



Selection is done by swiping on the touch screen. Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active

Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Es sind nur die Menu-punkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
La sélection se fait par glisser sur l'écran. Il n'y a que les points de menu actifs, qui ont été libérés par le gestionnaire



CLEANING CONTROL PANEL
BILDSCHIRMREINIGUNG
NETTOYAGE ECRAN

Screen will be deactivated for 40 seconds
Bildschirm wird für 40 Sekunden deaktiviert
Ecran désactivé pendant 40 sec.



ILLUMINATION
BELEUCHTUNG
ECLAIRAGE

CUPS
TASSEN
TASSES

Cup lights ON/OFF
Tassen-Beleuchtung EIN/AUS
Eclairage des tasses ON/OFF

REAR LIGHT
RÜCKWANDBELEUCHTUNG
LUMIERE ARRIERE

ON/OFF
EIN/AUS
ON/OFF

LED GROUPS
LED BRÜHGRUPPEN
DEL GROUPES

Running light OFF
Lauflicht AUS
Défilement OFF

XCELSIUS LOOK
XCELSIUS OPTIK
ESTHÉTIQUE XCELSIUS

Enables/disable the Xcelsius look and change the illumination scheme
Schaltet die Xcelsius Optik ein/aus und wechselt das Beleuchtungsschema
Active/désactive l'esthétique Xcelsius et changer le schéma de l'éclairage



LANGUAGE
SPRACHE
LANGUE

Select the display language
Sprachauswahl für die Anzeige
Sélectionner la langue de l'affichage



DATE & TIME
DATUM & UHRZEIT
DATE & HEURE

Set weekday, date, time, date mode and clock mode
Wochentag, Datum und Uhrzeit einstellen, Datumsformat und Uhrzeitformat
Définition du jour de la semaine, date et heure, le format de la date et le format de l'heure



AUTOMATIC ON/OFF
TIMER
MINUTERIE

STAND-BY TIMER
AUTO EIN/AUS
ALLUMAGE AUTOM.

Activates the auto power function
Aktiviert die automatische Ein/Ausschaltung
Activation de la mise en marche/arrêt automatique



COUNTERS
ZAEHLER
COMPTEURS

TURN ON TIME EINSCHALTZEIT HEURE D'ALLUMAGE	Set the switch on time Bestimmt die Einschaltzeit Définition du temps d'activation	Each week day can be set analogously Jeder Wochentag ist analog einzustellen Régler chaque jour de la semaine de manière analogue
WORKING HOURS BETRIEBSDAUER DUREE DE SERVICE	Set the working hours for Sundays Bestimmt die Betriebsstunden für Sonntag Définition des heures de service le dimanche	
TOTAL BREWINGS ANZAHL GETRÄNKE NOMBRE D'INFUSIONS	Displays the number of brewing of each beverage since last reset Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro	
GROUP 1/...2/...3/...4 GRUPPE 1/...2/...3/...4 GROUPE 1/...2/...3/...4	BUTTON 1/...2/...3/...4/...5/...6 TASTE 1/...2/...3/...4/...5/...6 BUTON 1/...2/...3/...4/...5/...6	Display counter for each button of each group Zeigt den Zähler jeder Taste von jeder Gruppe Affiche le compteur de chaque bouton de chaque groupe
TEA TEE THE	TEA 1/...2/...3 TEE 1/...2/...3 THE 1/...2/...3	Display counter for each button Zeigt den Zähler jeder Taste Affiche le compteur de chaque bouton
iSTEAM iSTEAM iSTEAM	Number of iSteam products Anzahl mit iSteam-Produkte Nombre des produits iSteam	
RESET ZURUECKSETZEN RAZ	Reset all product counters Setzt alle Produktzähler zurück Remet tous les compteurs de produits à zéro	
RENEW BOILER WATER BOILERWASSERTAUSCH RENOUV. EAU CHAUDIERE	Renew water in the boiler. Requests confirmation Wasser im Boiler austauschen. Muss bestätigt werden Renouveler l'eau en chaudière. Demandes de confirmation	
RESET SOFTENER FILTER RUECKSETZEN RÉINITIALISER L'ADOUCCISSEUR	Resets number of liters of water used since last maintenance. Requests confirmation Zurücksetzen des Wasserverbrauchs seit der letzten Wartung. Muss bestätigt werden Remet à zéro la consommation d'eau depuis le dernier entretien. Demandes de confirmation	
AUDIO AUDIO AUDIO	Switch buzzer and speakers ON / OFF and adjust the volume Schaltet den Summer und Lautsprecher EIN / AUS und regelt die Lautstärke Active le buzzer et haut-parleur marche/arrêt et réglage du volume	
AUTOMATIC DOSING DOSIERUNG DOSAGE AUTOMATIQUE	Starting a preparation on one group - with coffee in the filter holder - and stopping it, when the desired amount is reached the dose will be set. Confirm the setting with the OK button, the settings are stored. The dosing has to be done on the left group first and afterwards all other groups. If all groups have to be the same, make the dosing on the left group and confirm. It will be copied to all other groups. Eingestellt wird mittels der Zubereitung eines Kaffees - mit Kaffeepulver im Siebträger - Zubereitung starten, Menge abwarten und Zubereitung durch nochmaliges betätigen der Taste beenden. Einstellungen mit der OK-Taste bestätigen und speichern. Die Dosierung muss an der linken Gruppe vorgenommen werden und erst dann an allen weiteren Gruppen. Sollen alle Gruppen die gleichen Einstellungen haben, die Dosierung an der linken Gruppe einstellen und bestätigen. Diese werden auf alle anderen Gruppen kopiert. Est réglé au moyen de la préparation d'un café - avec de la poudre de café dans le porte-filtre - commencer la préparation, attendez quantité et la préparation de finition en appuyant à nouveau sur le bouton. Confirmer et enregistrer les paramètres avec le bouton OK. Le dosage doit être fait pour le groupe de gauche, puis à tous les autres groupes. Si tous les groupes ont les mêmes paramètres, adapter le dosage du groupe gauche et validez. Ceux-ci sont copiés dans tous les autres groupes.	

XCelsius

The XCelsius system enables the temperature of the brew water for the coffee to be set dynamically, with an increase or decrease of up to 5 °C (9 °F) during the 25-30 seconds it takes for each individual delivery. This function allows the particular aromatic characteristics of each individual blend to be brought out for the perfect cup of coffee. The XCelsius system guarantees excellent temperature stability in each group head in accordance with the standards of the World Coffee Events 2011 (the organisation that runs the World Barista Championship WBC). The independent nature of the group heads means that different temperatures can be set.

Mit dem XCelsius-System lässt sich die Kaffeebrühtemperatur dynamisch verändern, da der gewünschte Einstellwert während des 25 bis 30 Sekunden dauernden Brühvorganges um bis zu 5 °C (9 °F) erhöht oder reduziert werden kann. Dank dieser Funktion können sich die spezifischen Aromen jeder Kaffeemischung optimal entfalten, was den Kaffeegenuss perfekt macht. Ein weiteres wichtiges Merkmal des XCelsius-Systems besteht darin, dass es in jeder Brühgruppe eine exzellente thermische Stabilität gewährleistet - in Übereinstimmung mit den Standards der World Coffee Events 2011 (Veranstaltungsorganisation von World Barista Championship WBC). Da die Brühgruppen voneinander unabhängig sind, ist eine Programmierung unterschiedlicher Temperaturen möglich.

Le système XCelsius permet de définir la température de l'eau de distribution du café à l'aide d'une progression dynamique, en permettant une augmentation ou une diminution de la valeur jusqu'à 5 °C (9 °F) pendant les 25 à 30 secondes de chaque distribution. Cette fonction permet d'exalter les caractéristiques organoleptiques de chaque mélange pour obtenir le meilleur résultat dans la tasse. Une autre caractéristique importante du système XCelsius consiste à garantir une stabilité thermique excellente dans chaque groupe, conformément aux standards World Coffee Events 2011 (organisation qui gère la World Barista Championship WBC). L'indépendance des groupes en permet une programmation à des températures différentes.

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



The machine does not start

Maschine nicht läuft
La machine ne se met pas en marche

Is the power supply working?
Funktioniert die Stromversorgung?
L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the fuse for the power supply fine?
Ist die Haussicherung in Ordnung?
Le fusible de réseau est-il endommagé?

Is the main switch switched on?
Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

Are the plug and the cable ok?
Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?
La prise et le câble sont-ils en bon état?



There is water under the machine

Wasser unter der Maschine
Il y a de l'eau sous la machine

Is the drain tray obstructed?
Ist der Ablauf der Wasserauffangwanne verstopft?
Le plateau d'écoulement est-il obstrué?



Slow dispensing

Langsame Zubereitung
Dosage lent

Are the filter and the group heads ok?
Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?
Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?

Is the coffee ground too finely?
Ist der Kaffee zu fein gemahlen?
Le café moulu est-il trop fin?



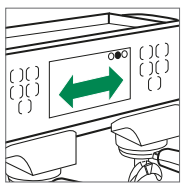
Irregular steam delivery

Unregelmässige Dampfausgabe
Sortie irrégulière de vapeur

Are the tips of the steam wand obstructed?
Sind die Düsen der Dampfzange verstopft?
Les pointes de la lance vapeur sont-elles obstruées?

Manager Menu

Manager Menü
Menu Manager



Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested

Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm, wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
La sélection se fait par glisser sur l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire



SETTING
EINSTELLUNGEN
REGLAGE

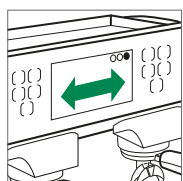
ILLUMINATION BELEUCHTUNG ECLAIRAGE	Make settings for cup lights, black panel light, RGB stand by and Xcelsius look Einstellung der Beleuchtung von Tassen, Rückwand, LED Brühgruppe und Xcelsius Optik Réglages de l'éclairage du tasses, l'arrière, le défilement et l'esthétique Xcelsius
LANGUAGE SPRACHE LANGUE	Select the display language Sprachauswahl für die Anzeige Selectionner la langue de l'affichage
DATA & TIME DATUM & UHRZEIT DATE & HEURE	Set data and time Datum und Uhrzeit einstellen Définition de date et heure
TIMER TIMER TIMER	Set automatic ON/Off, turn ON time, working hours and auto renew boiler water Einstellung des Timers, Einschaltzeit, Betriebsstunden und automatischer Boilerwassertausch Activation de la mise en marche / arrêt automatique et les réglages
AUDIO AUDIO AUDIO	Switch buzzer and speakers ON / OFF and adjust the volume Schaltet den Summer und Lautsprecher EIN / AUS und regelt die Lautstärke Active le buzzer et haut-parleur marche / arrêt et réglage du volume
APPEARANCE ANSICHT APPARANCE	Set wallpaper and screensaver. Choose by dragging the selected content into the screen window on the right side Einstellungen Hintergrund und Bildschirmschoner. Gewünschte Datei in das rechte kleine Fenster ziehen Définir fond d'écran et économiseurs d'écran. Faites glisser le fichier souhaité dans la petite fenêtre de droite
ECO MODE ECO MODE ECO MODE	When the Eco mode is activated, the level in the boiler will be lower and less water has to be heated, but the steam power is lower as well Bei eingeschaltetem Eco Mode wird das Boilerniveau gesenkt und es wird weniger Wasser erhitzt. Es steht jedoch weniger Dampfleistung zur Verfügung Lorsque le mode Eco, le niveau de la chaudière est réduite et il est chauffé moins d'eau. Cependant, il est moins de puissance de la vapeur disponible
BARISTA MENU BARISTA MENU MENU PREFERENCES	Set what the barista is allowed to do Einstellungen, was der Bediener verändern darf Réglages que l'opérateur doit changer
BREWING COUNTING PRODUKTZÄHLER COMPTEUR INFUSIONS	Enable / disable counting cups. If enabled continuous delivery is blocked Aktiviert den Produktezähler. Der kontinuierliche Bezug ist blockiert Active / desactive le compteur de produit. S'il est active, la préparation continue est bloquée

	INFO INFO INFO	CLEANING REINIGUNG NETTOYAGE	Show numbers, create report and QR codes for cleaning and counters Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Reinigungen und Zähler Affiche le compteur, génère des rapports et des codes QR pour les nettoyages et les compteurs
	MACHINE MANAGEMENT MASCHINENVERWALTUNG MACHINE MANAGEMENT	COUNTERS ZAEHLER COMPTEURS <hr/> LIFETIME COUNTERS GESAMTZÄHLER COMPTEURS TOTAUX	
	CUP WARMER TASSENWÄRMER CHAUFFE TASSES	RESET SOFTENER FILTER ZURÜCKSETZEN RÉINITIALISER L'ADOUCCISSEUR <hr/> RENEW BOILER WATER BOILERWASSERTAUSCH RENOUV. EAU CHAUDIERE	Resets number of liters of water used since last maintenance. Requests confirmation Zurücksetzen des Wasserverbrauchs seit der letzten Wartung. Muss bestätigt werden Remet à zéro la consommation d'eau depuis le dernier entretien. Demandes de confirmation <hr/> Renew water in the boiler. Requests confirmation Wasser im Boiler austauschen. Muss bestätigt werden Renouveler l'eau en chaudière. Demandes de confirmation
	MULTIMEDIA MUTLIMEDIA MUTLIMEDIA	Setup of the cup warmer Einstellungen des Tassenwärmers Régalges du chauffe tasses	
	SELF LEARNING MODE DOSIEREINSTELLUNGEN AUTO APPRENTISSAGE	Shows the content of the internal memory and a connected USB-drive Zeigt den Inhalt des internen Speichers sowie eines angeschlossenen USB-Laufwerks Affiche le contenu de la mémoire interne ainsi que d'un lecteur USB connecté	
	XCELSIUS XCELSIUS XCELSIUS	Shows the dosing overview of the machine. Starting a preparation on one group - with coffee in the filter holder - and stopping it, when the desired amount is reached the dose will be set. Confirm the setting with the OK button, the settings are stored. The dosing has to be done on the left group first and afterwards all other groups. If all groups have to be the same, make the dosing on the left group and confirm. It will be copied to all other groups. Zeigt die Übersicht der Dosierung der Maschine. Eingestellt wird mittels der Zubereitung eines Kaffees - mit Kaffeepulver im Siebträger - Zubereitung starten, Menge abwarten und Zubereitung durch nochmaliges betätigen der Taste beenden. Einstellungen mit der OK-Taste bestätigen und speichern. Die Dosierung muss an der linken Gruppe vorgenommen werden und erst dann an allen weiteren Gruppen. Sollen alle Gruppen die gleichen Einstellungen haben, die Dosierung an der linken Gruppe einstellen und bestätigen. Diese werden auf alle anderen Gruppen kopiert. Est réglé au moyen de la préparation d'un café - avec de la poudre de café dans le porte-filtre - commencer la préparation, attendez quantité et la préparation de finition en appuyant à nouveau sur le bouton. Confirmer et enregistrer les paramètres avec le bouton OK. Le dosage doit être fait pour le groupe de gauche, puis à tous les autres groupes. Si tous les groupes ont les mêmes paramètres, adapter le dosage du groupe gauche et validez. Ceux-ci sont copiés dans tous les autres groupes.	Profil and temperature adjustment per group of the Xcelsius system Profil- und Temperatureinstellungen des Xcelsius-Systems für jede Gruppe Réglages du profil et de la température du système Xcelsius pour chaque groupe

Technician Menu

Techniker Menü

Menu Technicien



Selection is done by swiping on the touch screen. Technician Menu is password protected

Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Das Techniker Menü ist Passwort geschützt

La sélection se fait par glisser sur l'écran. Le menu technicien est protégé par un mot de passe



SET UP
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

PRESSURE DRUCK PRESSION	Set the boiler pressure Boilerdruck einstellen Réglage de la pression de la chaudière
KEYBOARD MODE TASTATURMODUS MODE CLAVIER	Select keyboard mode for 4 or 6 products (refer to chapter «Overview») Auswahl Tastaturmodus für 4 oder 6 Produkte (siehe auch Kapitel «Übersicht») Sélectionner mode clavier pour 4 ou 6 produits (voir également le chapitre «Vue d'ensemble»)
DOSE SETTING DOSIERUNG DOSAGE	Set dose, preinfusion and brewing time for all doses of the groups and for 4TEA Einstellung der Portionen, Vorbrüfung und Brühzeit für alle Portionen der Gruppen und für 4TEA Réglage de portions, de pré-infusion et temps d'infusion pour toutes les doses des groupes et pour 4TEA
DELIVERY CONTROL BRÜHZEITKONTROLLE CTL. TPS. INFUSION	Option to check the consistency of brewing time Option zur Überwachung der Brühzeit Option pour contrôler la durée d'infusion
UNITS EINHEITEN UNITES	Set units for pressure, temperature and water hardness Auswahl der Einheiten für Druck, Temperatur und Wasserhärte Réglage des unités pour pression, température et dureté de l'eau
REDUCED POWER LEISTUNG REDUZIERT PUISSANCE REDUITE	Only 2 out of 3 heating elements work together Nur 2 von 3 Heizelemente arbeiten gleichzeitig Uniquement 2 des 3 éléments chauffants fonctionnent simultanément
SOFTENER REGENERATION WASSERENTHÄRTER ADOUCCISSEUR	Set softener details Einstellungen des Enthärter Réglage de l'adoucisseur
MAINTENANCE WARTUNG ENTRETIEN	Set maintenance details (monthly, by cycles, off) Einstellungen der Wartung (monatlich, nach Anzahl Zyklen, Aus) Paramètres de l'entretien (mensuel, en fonction du nombre de cycles, arrêt)
ERROR HISTORY FEHLERDATEI HISTORIQUE DES ERREURS	History of the last 32 warnings / errors with date / time Abfrage der letzten 32 Warnungen / Fehler mit Datum und Uhrzeit Historique des 32 dernières mises en garde / erreurs de date / heure
CLEANING HISTORY REINIGUNGSHISTORIE HISTORIQUE DES NETTOYAGES	History of the last cleanings with date / time Abfrage der letzten Reinigungen mit Datum und Uhrzeit Historique des dernières nettoyages avec date / heure

FIRST START UP INITIALISIERUNG INITIALISATION	Function to enable the first startup Funktion um die Initialisierung zu aktivieren Fonction pour activer le premier démarrage
AUTO RENEW BOILER WATER AUTOM BOILERWASSERTAUSCH RENOUV. EAU CHAUDIERE	Function to enable the automatic renewal of boiler water Funktion um den automatischen Boilerwassertausch zu aktivieren Fonction pour activer le renouvellement de l'eau chaudière automatique
TECHNICIAN PASSWORD TECHNIKER PASSWORT MOT DE PASSE TECHNICIEN	Password protection of technical menu. ON / OFF Passwortschutz des technischen Menus EIN / AUS Protection du mot de passe du menu technique ON / OFF
MANAGER PASSWORD MANAGER PASSWORT MOT DE PASSE MANAGER	Password protection of manager menu. ON / OFF Passwortschutz des Manager-Menüs EIN / AUS Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF
CHANGE MANAGER PASSWORD MANAGER PASSWORT ÄNDERN CHANGEZ MOT DE PASSE MANAGER	Set a new manager password using 4 digits Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres
XCELSIUS XCELSIUS XCELSIUS	Enable / disable Xcelsius if installed Aktiviert Xcelsius, sofern installiert Active / desactive Xcelsius s'il est installé
ISTEAM ISTEAM ISTEAM	Enable / disable iSteam module if installed Aktiviert das iSteam Modul, sofern installiert Active / desactive le module iSteam s'il est installé
SAFETY ELECTRICAL BOX SICHERHEIT STEUERUNGSKASTEN SECURITE CONTROLE	Bypasses the safety switch of the control box CAUTION! Make sure that no moisture enters the control box! Überbrückt den Sicherungsschalter der Steuerung ACHTUNG! Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in die Steuerung kommt! Ignore l'interrupteur du contrôle de sécurité ATTENTION! Assurez-vous que l'humidité ne pénètre dans le contrôle!
FACTORY RESET WERKSEINSTELLUNGEN REGLAGES D'USINES	Load the factory settings Lädt die Werkseinstellungen Charge les réglages d'usine
SOFTWARE VERSION SOFTWAREVERSION VERSION DU LOGICIEL	Shows details about Software, Boot loader, USB, Messages and Settings... Zeigt die Versionen der Software, Boot Loader, USB, Meldungen und Einstellungen... Indique les détails du logiciel, Boot loader, USB, messages et réglages...
SERIAL NUMBER SERIENNUMMER NUMÉRO DE SÉRIE	Type in the serial number - 10 digit - if number has less digits fillup with leading zeros Eingabe der Seriennummer - 10 Ziffern - Nummern mit weniger Ziffern mit führenden Nullen auffüllen Entrez le numéro de série - 10 chiffres - remplir le nombre à moins de chiffres avec des zéros
FOAMED MILK MILCHSCHAUM LAIT AVEC MOUSSE	Set temperature and emulsion level for foamed milk Einstellung der Abschalttemperatur und des Schaumanteils des Milchschaums Reglage temperature et niveau d'emulsion pour mousse de lait
STEAMED MILK HEISSE MILCH LAIT CHAUDE	Set temperature for steamed milk Einstellung der Abschalttemperatur der heißen Milch Reglage temperature pour lait chaude



ISTEAM
ISTEAM
ISTEAM



SYSTEM
SYSTEM
SYSTEME

FIRMWARE UPGRADE
FIRMWARE UPGRADE
FIRMWARE UPGRADE

Selection, which component will be upgraded
Auswahl, welches Bauteil den Upgrade erhält
Sélection, lequel composant reçoit la mise à jour

MESSAGE FILE
MELDUNGSDATEI
FICHIER DE MESSAGE

Up- or download of the file
Up- oder Download der Datei
Télécharger le fichier

PARAMETER FILE
PARAMETERDATEI
FICHIER DE PARAMETERS



CLEANING
REINIGUNG
NETTOYAGE

REMINDER
ERINNERUNG
RAPPEL NETTOYAGE

Setting and enabling the automatic cleaning reminder
Einstellungen und Aktivierung der Automatischen Reinigungs-Erinnerung
Active / desactive le rappel automatique de nettoyage

iSTEAM
iSTEAM
iSTEAM

Settings for the iSteam purge
Einstellungen der iSteam Spülung
Reglage de l'iSteam rinçage

TOTAL CLEANING
ANZAHL REINIGUNGEN
NOMBRES NETTOYAGES

Displays the total number of cleanings performed
Zeigt die Anzahl der durchgeführten Reinigungen
Affiche le nombre total de nettoyages effectués



QR CODE
QR CODE
QR CODE

COUNTER
ZÄHLER
COMPTEURS

Generates QR code of the selected item
Erzeugt einen QR Code der gewählten Function
Crée un QR code de la fonction sélectionnée

ERROR HISTORY
FEHLERHISTORIE
HISTOIRE D'ERREUR

CLEANING REPORT
REINIGUNG
NETTOYAGE

QR SETTING
QR EINSTELLUNGEN
QR SETUP

Up to 3 mail addresses can be configured with the help of a on screen keyboard. Resolution in three levels – recommended to use the «High»
Bis zu 3 Email-Adressen können mit Hilfe einer Bildschirmstatur eingegeben werden. Auflösung in drei Stufen – wenn möglich «Hoch» verwenden
Jusqu'à 3 adresses e-mail peut être entré à l'aide d'un clavier à l'écran. La résolution est en trois étapes - si possible, utilisez «haut»



CONNECTIVITY
VERBINDUNGEN
CONNECTIONS

Not implemented
Noch nicht implementiert
Pas mis en place



DIAGNOSTIC
DIAGNOSE
DIAGNOSTIC

SOLENOID VALVES VENTILE SOUPAPE	Diagnose of all solenoid valves <i>Test aller Ventile</i> <i>Diagnostic de toutes les soupapes solenoidales</i>
HEATING ELEMENTS HEIZELEMENTE ELEM. CHAUFFANTS	Diagnostic of heating elements and relay <i>Test der Heizelemente und des Relais</i> <i>Diagnostic des elements chauffage et de la relais</i>
BUTTONS AND LEDS TASTEN UND LEDS BOUTONS ET LED	Diagnostic of the buttons and LEDs <i>Test der Tasten und LEDs</i> <i>Diagnostic des boutons et de LED</i>
ILLUMINATION BELEUCHTUNG ECLAIRAGE	Diagnostic of the illumination elements <i>Test der Beleuchtungselemente</i> <i>Diagnostic des elements éclairage</i>
FLOWMETER FLOWMETER DEBITMETRE	Diagnostic of the flowmeters for each group <i>Test der Flowmeter jeder Gruppe</i> <i>Diagnostic des debitmetre de chaque groupe</i>
LEVEL SENSOR NIVEAUSENSOR CAPTEUR NIVEAU	Diagnostic of the level sensor in the boiler <i>Test der Niveausensoren im Boiler</i> <i>Diagnostic des capteurs niveau</i>
SAFETY ELECTRICAL BOX SCHALTER STEUERUNGSKASTEN SECURITE CONTROLE	Shows the state of the safety switch of the electric box <i>Zeigt den aktuellen Zustand des Schalters der Steuerungsbox an</i> <i>Affiche l'état actuel de l'interrupteur à la boîte de contrôle</i>
SENSOR SENSOREN CAPTEURS	Diagnostic of temperatures, pressure, supply voltage, ... <i>Anzeige der Temperaturen, des Drucks, der Spannung, ...</i> <i>Affichage de la température, la pression, la tension, ...</i>
TECHNICAL COUNTERS TECHNISCHE ZÄHLER COMPTEURS TECHNIQUE	Shows the technical counters like water used, working hours pump, activation of pump ... <i>Zeigt die technischen Zähler wie Wasser verbraucht, Betriebsstunden Pumpe, Pumpeneinschaltungen ...</i> <i>Affiche le compteurs technique que la consommation d'eau, les heures de pompe de fonctionnement, les circuits de la pompe</i>
AUDIO AUDIO AUDIO	Diagnostic of the speakers <i>Test der Lautsprecher</i> <i>Testez les haut-parleurs</i>
DISPLAY XCELSIUS XCELSIUS-DISPLAY AFFICHE XCELSIUS	Diagnostic of the Xcelsius displays <i>Test der Xcelsius-Displays</i> <i>Diagnostic des affiche Xcelsius</i>
TEMPERATUR CONTROL PANEL TEMPERATUR BEDIENPANEL TEMPERATURE ECRAN TACTILE	Diagnostic of the temperature and test of the fans <i>Anzeige der Temperatur und Test der Ventilatoren</i> <i>Diagnostic du température et du ventilateurs</i>
PUMP PUMPE POMPE	Diagnostic of the pump <i>Test der Pumpe</i> <i>Diagnostic du pompe</i>

Water renewal

Wasseraustausch

Remplacer l'eau

At the start of each day and anytime after a stop of more than 8 hours, it is necessary to renew 100 % of the water inside the hydraulic circuit. Let flow out water from each group for at least 30 seconds and dispense from the hot water spout at least 5 liters of water for 2-groups , 8 liters for 3-groups and 11 liters from the 4-groups machine.

Jeden Tag beim Aufstarten der Maschine und bei Nichtgebrauch von mehr als 8 Stunden muss das Wasser im Kreislauf komplett ausgetauscht werden. Dazu aus jeder Brühgruppe für mindestens 30 Sekunden Wasser ausströmen lassen. Aus dem Heisswasserauslauf mindestens 5 Liter Wasser bei 2-gruppigen, 8 Liter bei 3-gruppigen und 11 Liter bei 4-gruppigen Maschinen auslaufen lassen.

En début de journée ou, systématiquement, après un arrêt de plus de 8 heures, il est nécessaire de remplacer complètement l'eau dans le circuit hydraulique. Faire couler l'eau pendant au moins 30 secondes de chaque groupe et remplir via la sortie d'eau chaude au moins 5 litres d'eau dans la machine à 2 groupes, 8 litres dans la machine à 3 groupes et 11 litres dans la machine à 4 groupes.

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreurs

Code	Fault description
------	-------------------

Code Fehlerbeschreibung

Code Description de l'erreur

E00	CPU diagnosis <i>Diagnose CPU</i> <i>Diagnostic CPU</i>	E09	Short circuit 24V group 1 <i>Kurzschluss 24V Gruppe 1</i> <i>Court-circuit 24 V groupe 1</i>
E01	Time out for boiler filling (water missing) <i>Zeitüberschreitung Boilerbefüllung (kein Wasser)</i> <i>Interruption du remplissage de la chaudière (manque d'eau)</i>	E10	Short circuit 24V group 2 <i>Kurzschluss 24V Gruppe 2</i> <i>Court-circuit 24 V groupe 2</i>
E02	Time out for boiler pressure (pressure low) <i>Zeitüberschreitung Boilerdruck (Boilerdruck zu tief)</i> <i>Interruption de la pression dans la chaudière (pression faible)</i>	E11	Short circuit 24V group 3 <i>Kurzschluss 24V Gruppe 3</i> <i>Court-circuit 24 V groupe 3</i>
E03	Short circuit signal boiler pressure sensor <i>Kurzschluss Signal Drucksensor Boiler</i> <i>Signal de court-circuit capteur de pression de la chaudière</i>	E12	Short circuit 24V group 4 <i>Kurzschluss 24V Gruppe 4</i> <i>Court-circuit 24 V groupe 4</i>
E04	Broken wire signal boiler pressure sensor <i>Drahtbruch Signal Drucksensor Boiler</i> <i>Signal de fil rompu capteur de pression de la chaudière</i>	E13	Short circuit general function (iSteam, illumination) <i>Kurzschluss allgemeine Funktionen (iSteam, Beleuchtung)</i> <i>Court-circuit fonction générale (iSteam, éclairage)</i>
E05	IDS connection missing <i>Keine IDS Verbindung</i> <i>Absence de connexion IDS</i>	E14	Short circuit level sensor <i>Kurzschluss Niveausensor</i> <i>Court-circuit capteur de niveau</i>
E06	Softener regeneration requested (Error log) <i>Regenerierung Wasserenthärter notwendig (Fehlerdatei)</i> <i>Régénération nécessaire de l'adoucisseur (erreur de log)</i>	E15	Short circuit 12V boiler pressure sensor <i>Kurzschluss 12V Drucksensor</i> <i>Court-circuit 12 V capteur de pression de la chaudière</i>
E07	Maintenance requested (Error log) <i>Wartung notwendig (Fehlerdatei)</i> <i>Entretien nécessaire (erreur de log)</i>	E16	Short circuit 12V flowmeter <i>Kurzschluss 12V Flowmeter</i> <i>Court-circuit 12 V compteur volumétrique</i>
E08	Cleaning interrupted (Error log) <i>Reinigung wurde unterbrochen (Fehlerdatei)</i> <i>Nettoyage interrompu (erreur de log)</i>	E17	Short circuit 5V ext <i>Kurzschluss 5V ext</i> <i>Court-circuit 5 V ext</i>

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreurs

Code	Fault description
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>

E18 Short circuit 12V power board
Kurzschluss 12V Power Board
Court-circuit 12 V carte d'alimentation

E19 Over pressure boiler
Überdruck Boiler
Surpression chaudière

W01 No signal from flowmeter group 1
Kein Signal Flowmeter Gruppe 1
Aucun signal du compteur volumétrique groupe 1

W02 No signal from flowmeter group 2
Kein Signal Flowmeter Gruppe 2
Aucun signal du compteur volumétrique groupe 2

W03 No signal from flowmeter group 3
Kein Signal Flowmeter Gruppe 3
Aucun signal du compteur volumétrique groupe 3

W04 No signal from flowmeter group 4
Kein Signal Flowmeter Gruppe 4
Aucun signal du compteur volumétrique groupe 4

W05 Short circuit temperature sensor iSteam
Kurzschluss Temperatursensor iSteam
Court-circuit capteur de température iSteam

W06 Broken wire temperature sensor iSteam
Drahtbruch Temperatursensor iSteam
Fil rompu capteur de température iSteam

W07 Check data
Daten prüfen
Vérifier les données

W08 Maintenance requested
Wartung notwendig
Entretien nécessaire

W09 Softener regeneration requested
Regenerierung Wasserenthärter notwendig
Régénération nécessaire de l'adoucisseur

W10 Coffee cleaning requested
Kaffeereinigung notwendig
Nettoyage nécessaire du café

W11 Check the clock
Uhrzeit prüfen
Vérifier l'heure

W12 Short circuit valve group 1
Kurzschluss Brühgruppenventil 1
Court-circuit valve groupe 1

W13 Broken wire valve group 1
Drahtbruch Brühgruppenventil 1
Fil rompu valve groupe 1

W14 Short circuit valve group 2
Kurzschluss Brühgruppenventil 2
Court-circuit valve groupe 2

W15 Broken wire valve group 2
Drahtbruch Brühgruppenventil 2
Fil rompu valve groupe 2

W16 Short circuit valve group 3
Kurzschluss Brühgruppenventil 3
Court-circuit valve groupe 3

Code	Fault description
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>

W17 Short circuit valve group 4
Kurzschluss Brühgruppenventil 4
Court-circuit valve groupe 4

W18 Short circuit boiler filling valve
Kurzschluss Füllventil
Court-circuit valve de remplissage de la chaudière

W19 Broken wire boiler filling valve
Drahtbruch Füllventil
Fil rompu valve de remplissage de la chaudière

W22 Short circuit cold water valve 4TEA
Kurzschluss Kaltwasserventil 4TEA
Court-circuit valve d'eau froide 4TEA

W23 Broken wire cold water valve 4TEA
Drahtbruch Kaltwasserventil 4TEA
Fil rompu valve d'eau froide 4TEA

W24 Short circuit hot water valve 4TEA
Kurzschluss Heisswasserventil 4TEA
Court-circuit valve d'eau chaude 4TEA

W25 Broken wire hot water valve 4TEA
Drahtbruch Heisswasserventil 4TEA
Fil rompu valve d'eau chaude 4TEA

W26 Short circuit steam valve iSteam
Kurzschluss Dampfventil iSteam
Court-circuit valve de vapeur iSteam

W27 Broken wire steam valve iSteam
Drahtbruch Dampfventil iSteam
Fil rompu valve de vapeur iSteam

W30 Short circuit air valve iSteam
Kurzschluss Luftventil iSteam
Court-circuit valve d'air iSteam

W31 Broken wire air valve iSteam
Drahtbruch Luftventil iSteam
Fil rompu valve d'air iSteam

W32 Check the message file
Meldungsdatei prüfen
Vérifier le fichier message

W33 Check USB-connection
USB-Verbindung prüfen
Vérifier la connexion USB

W34 Purge iSteam
iSteam spülen
Rincer iSteam

Technical data

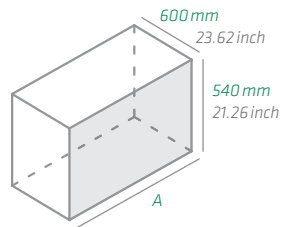
Technische Daten

Caractéristiques techniques

We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques



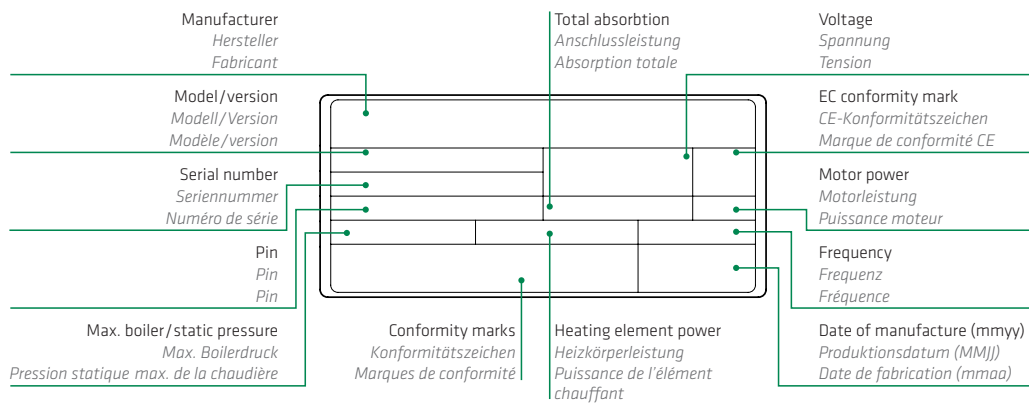
General Allgemein Généralités

	2 GR	3 GR	4 GR
Width A Breite Largeur	800 mm 31.5 inch	1040 mm 40.94 inch	1280 mm 50.4 inch
Weight Gewicht Poids	85 kg* 187.4 lb	100 kg* 220.5 lb	115 kg* 253.5 lb
Noise level during use Geräuschpegel im Betrieb Niveau de bruit en service	< 70 dB	< 70 dB	< 70 dB
Water inlet Wasseranschluss Admission de l'eau	3/8"	3/8"	3/8"
ø mm drainage Wasserablauf Ecoulement de ø mm	14 mm 0.55 inch	14 mm 0.55 inch	14 mm 0.55 inch
Ambient temperature during use Umgebungstemp. im Betrieb Température ambiante en service	+5 - +35 °C +41 - +95 °F	+5 - +35 °C +41 - +95 °F	+5 - +35 °C +41 - +95 °F

* Xcelsius + 1 kg

Power supply Stromversorgung Alimentation électrique

110V~, 60Hz	3.20 kW	-	-
220 - 240V~/380-415V3N~, 50 - 60Hz	4.95 kW	6.75 kW	6.8 kW



Boiler
Boiler
Chaudière

	2 GR	3 GR	4 GR
Pressure Druck Pression	0.22 MPa 2.2 bar	0.22 MPa 2.2 bar	0.22 MPa 2.2 bar
Temperature Temperatur Température	134 °C	134 °C	134 °C
Content Inhalt Contenu	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur
Capacity Volumen Capacité	11l	16l	22l

Exchanger
Wärmetauscher
Echangeur

	2 GR	3 GR	4 GR
Pressure Druck Pression	1.2 MPa 12 bar	1.2 MPa 12 bar	1.2 MPa 12 bar
Temperature Temperatur Température	134 °C	134 °C	134 °C
Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau	Water Wasser Eau	Water Wasser Eau
Capacity Volumen Capacité	0.35l	0.35l	0.35l

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Contatti

Contactos

Contactos



Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group Espana, S.A.
Gran Via de Carlos III, 84 3ª - Edificio Trade
08028 Barcelona - Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
info-es@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Talstrasse 27
97990 Weikersheim - Germany
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
info-de@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Estrada da Falagueira n° 68 E
2700-365 Amadora-Lisboa - Portugal
Ph. +351 21 019 10 91
Fax +351 21 019 10 91

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Rua Nova do Seixo 1282
4465-706 Leça do Balio-Porto - Portugal
Ph. +351 22 010 14 19
Fax +351 22 010 14 19
info-pt@ranciliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway/Suite 200
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com

www.ranciliogroup.com

 facebook.com/RancilioGroup

 [Rancilio Group Channel](#)